

ZERMATT INSIDE

Juni 2020, 18. Jahrgang, Nr. 3



Einwohnergemeinde Zermatt, Burgergemeinde Zermatt, Zermatt Tourismus, Zermatt Bergbahnen AG, Gornergrat Bahn/Matterhorn Gotthard Bahn

Einwohnergemeinde Zermatt	Zermatt Tourismus	Gornergrat Bahn	Zermatt Bergbahnen AG	Destination Zermatt
 Repair Café Ab September wird das Repair Café im Grünen Saal jeweils zweimal im Monat offen sein. Reparieren statt wegwerfen – und dabei auch noch sparen. Seite 9	 Unique Biker Um alle Biker, E-Biker und E-Trottinett-Fahrer für umsichtiges Fahren zu sensibilisieren, wurde ein Booklet mit sieben goldenen Regeln erstellt. Seite 14	 Wieder in Betrieb Ab dem 6. Juni dürfen Einheimische und Gäste wieder auf den Gornergrat fahren – im Stundentakt und unter Einhaltung des vorgeschriebenen Schutzkonzepts. Seite 15	 Volle Fahrt (bergauf) Auch die Zermatt Bergbahnen starten – wenn auch etwas verspätet – mit Freude, tollen Angeboten und dem regulären Fahrplan in den Sommer. Seite 17	 Freikauf Zwischen 1538 und 1618 kauften sich fast 200 Familien in Zermatt mit sämtlichen Rechten von den Besitzern frei und es entstanden drei Majorate. Seite 18

Zermatt Tourismus

Ein Dorf brilliert

Als Zeichen der Hoffnung gestartet, haben sich die Matterhorn-Beleuchtungen als weltweiter Erfolg entpuppt. Wie die Wirkung in Zahlen aussieht und weshalb das Projekt so manchen Schweißstropfen gekostet hat, erfahren Sie auf den Seiten 2 und 3.



© Lichtkunst Gerry Hofstetter / Foto Gabriel Perren

Zermatt Tourismus

Wenn Matterhorn-Bilder um die Welt gehen



Alle Fotos © Lichtkunst Gerry Hofstetter / Foto Gabriel Perren



Die Matterhorn-Beleuchtungen, die zum Ziel hatten, in Zeiten der Corona-Krise Hoffnung zu stiften und Solidarität auszudrücken, sind rund um den Globus auf Begeisterung gestossen und haben die Bekanntheit und Begehrlichkeit von Zermatt und dem Matterhorn massiv gesteigert. Ein Erfolgsprojekt.

790 Millionen. Eine grosse Zahl. So viel Reichweite hatten die Medienberichte, die auf der ganzen Welt über die Matterhorn-Beleuchtungen von Mitte März bis Ende April 2020 erschienen sind. Zum Vergleich: Ein Beitrag im «Walliser Boten» erreicht 47'000 Personen. Ein Artikel in der «NZZ» 210'000. Somit entspricht die Medienberichterstattung in diesem Fall rund 3'700 «NZZ»-Artikeln. «Zumindest die Berichterstattung, die die Medienbeobachtung von Zermatt Tourismus erfasst hat – die realen Zahlen dürften nochmals um einiges höher liegen», sagt Simona Altwegg, Kommunikationsverantwortliche bei Zermatt Tourismus. Ein absoluter Erfolg.

Bekannte Persönlichkeiten

Auch auf Social Media gingen die Bilder des beleuchteten Matterhorns um die Welt. Einzelne Beiträge erhielten bis zu 1,8 Millionen Likes. Die Zermatter Webcams haben während eines Monats so viele Aufrufe erreicht, wie eine gute Livecam oder eine sehr gute Webseite normalerweise in sechs Jahren erreichen würde. Meinungsführer rund

um den Globus haben die Bilder in den sozialen Medien geteilt – darunter Narendra Modi (Premierminister von Indien), Sebastian Kurz (österreichischer Bundeskanzler), Alain Berset (Schweizer Bundesrat), Lee Hsien Loong (Premierminister von Singapur), Stephen Tyrone Colbert (US-amerikanischer Satiriker) oder die indischen Schauspieler Ranveer Singh, Katrina Kaif und Anushka Sharma. Die Vereinigten Arabischen Emirate liessen als Antwort den Burj Khalifa, das höchste Bauwerk der Welt, mit Schweizerkreuz erleuchten.

Begehrlichkeiten geweckt

Zweifelsohne haben Zermatt und das Matterhorn mit der Aktion nochmals massiv an Bekanntheit gewonnen. Das oberste Ziel war immer, Leuten Hoffnung und Mut zu geben, ihnen einen Lichtschimmer in dunklen Zeiten zu vermitteln, sie zu inspirieren und zum Staunen zu bringen. Klar ist jedoch auch: Die Bilder haben Begehrlichkeiten geweckt. Begehrlichkeiten, den majestätischsten Berg der Welt einmal mit eigenen Augen zu sehen. Darüber hinaus

konnte Zermatt viele Sympathien im Ausland gewinnen.

Tag und Nacht im Einsatz

Hätte Zermatt auf demselben Platz in den Medien Werbung geschaltet, hätte dies 21 Millionen Franken gekostet. Ein Betrag, den sich die Destination niemals hätte leisten können. Klar hat auch die Beleuchtungsaktion gekostet. Allerdings vor allem so manchen Schweisstropfen. «Ein kleines Team von sechs Personen stand Tag und Nacht im Einsatz, um die Botschaften in die Welt zu kommunizieren. Medien und Meinungsführer berichten nicht von sich aus von einer Aktion. Da steckt viel Arbeit dahinter», so Simona Altwegg. Arbeit, die sich – so kann man jetzt schon sagen – für die gesamte Destination Zermatt – Matterhorn gelohnt hat. Wohl mehr als jede Marketingkampagne, die diesen Sommer im umkämpften Markt völlig untergegangen wäre.

Matterhorn-Beleuchtungen

Licht ist Hoffnung: In diesem Sinne liess Zermatt vom 24. März 2020 bis am 26. April 2020 jeden Abend das Matterhorn beleuchten. Bei den Sujets, die projiziert wurden, handelte es sich um Schriftzüge wie «hope» (Hoffnung), «Solidarität» oder «danke», um Länderflaggen und Kantonswappen sowie um Symbole wie ein Herz, ein Globus oder Bergsteiger, die einander die Hand reichen. Insgesamt wurden über 80 Sujets projiziert.

Das Ziel der Aktion war es, in Zeiten der Corona-Krise den Menschen weltweit ein Zeichen der Hoffnung zu geben, sich solidarisch mit Betroffenen zu zeigen und Dankbarkeit auszudrücken gegenüber Menschen, die helfen, die Krise zu überstehen. So wurde denn auch jedes Sujet von einer Botschaft begleitet, die erklärte, was ein bestimmtes Sujet bedeutet und warum es gewählt wurde. Es ging immer um die Menschen, nie um politische Hintergründe.

Die Aktion wurde von Zermatt Tourismus initiiert und finanziert. Für die Umsetzung konnte Gerry Hofstetter gewonnen werden. Seit 1999 verwandelt der Lichtkünstler Gebäude, Monumente, Landschaften und Berge in temporäre Kunstobjekte. Die Beleuchtungen waren von blosserem Auge von Zermatt aus kaum sichtbar, kamen jedoch auf Aufnahmen mit langer Beleuchtungszeit zum Vorschein.

Einwohnergemeinde Zermatt

Neue Unterrichtszeiten in der Primarschule

Die Schulen Zermatt haben bereits 2015 mit der Einführung von Blockzeiten möglichst einheitliche Schulzeiten für die Familien sowie für die Vor- und Nachschulbetreuung eingeführt.

Im Zuge der Harmonisierung und der Erhöhung der Lektionenzahl in der 1H (1. Kindergarten) auf 16 Lektionen mussten die Unterrichtszeiten an die von der Dienststelle für Unterrichtswesen vorgegebenen Blockzeitenmodelle angepasst werden. Unterrichtsbeginn und -ende werden vereinheitlicht, alle Stufen starten um 08:15 Uhr und die Schule endet um 16:00 Uhr (auch freitags).

Weiterführende Informationen dazu unter www.schulenzermatt.ch



1H/2H (Kindergarten)

Die Kinder besuchen den Unterricht während 16 Lektionen (1H) oder 24 Lektionen (2H). Am Mittwoch ist für alle Kinder der 1H/2H schulfrei. Der Deutschunterricht für fremdsprachige Kinder (DF) erfolgt neu unter der Leitung einer zweiten Lehrerin integrativ während des Unterrichts.

Die **Waldtage** des Kindergartens finden montags (1H/2H1,3,4) oder freitags (1H/2H2,5) von 09:30 bis 15:00 Uhr statt.

Primarschule Zermatt 1H

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.15	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	Unterricht	Unterricht
11.30	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause	inklusive Pause
Mittagspause in der Familie oder Mittagstisch der FEA					
13.30	unterrichtsfrei	unterrichtsfrei	unterrichtsfrei	unterrichtsfrei	unterrichtsfrei
16.00					

Primarschule Zermatt 2H

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.15	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	unterrichtsfrei	Unterricht
11.30	inklusive Pause	inklusive Pause			inklusive Pause
Mittagspause in der Familie oder Mittagstisch der FEA					
13.30	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	Unterricht	Unterricht
16.00	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause	inklusive Pause

Primarschule Zermatt 3H und 4H

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.15	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	Unterricht	Unterricht
11.30	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause	inklusive Pause
Mittagspause in der Familie oder Mittagstisch der FEA					
13.30	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	Unterricht	Unterricht
16.00	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause	inklusive Pause

Primarschule Zermatt 5H – 8H

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.15	Unterricht	Unterricht	Unterricht	08.00 im Wechsel Gottesdienst/Schule	Unterricht
11.30	inklusive Pause	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause
Mittagspause in der Familie oder Mittagstisch der FEA					
13.30	Unterricht	Unterricht	unterrichtsfrei	Unterricht	Unterricht
16.00	inklusive Pause	inklusive Pause		inklusive Pause	inklusive Pause

3H/4H (1. und 2. Klasse)

Die Schulkinder besuchen den Unterricht während 28 Lektionen. Er dauert von 08:15 bis 11:30 Uhr und von 13:30 bis 16:00 Uhr, mittwochs ist schulfrei.

5H/8H (3. – 6.Klasse)

Die Schülerinnen und Schüler besuchen den Unterricht während 32 Lektionen. Die Schule findet täglich von 08:15 bis 11:30 Uhr und von 13:30 bis 16:00 Uhr statt. Am Donnerstag beginnt für die 6H – 8H der Unterricht im Wechsel mit dem Gottesdienst um 08:00 Uhr.

Einwohnergemeinde Zermatt

Gefährdung der Schutzwälder durch leichtsinniges Handeln

Jegliches Verbrennen von Abfällen und das Entfachen von Feuern im Wald und in Waldesnähe ist aufgrund der kantonalen Gesetzgebung verboten. Wie ist aber der Umgang mit offenem Feuer in Zermatt geregelt?

Für die Bevölkerung und die Feriengäste von Zermatt stehen zum Grillieren mehrere offiziell bezeichnete Feuerstellen zur Verfügung. An diesen werden aber immer wieder Verschmutzungen oder gar Beschädigungen der Infrastruktur festgestellt – dies darf nicht sein.

Illegale Feuerstellen im Wald und in Waldesnähe

Bei entfachten Feuern in behelfsmässigen und nicht offiziellen Feuerstellen besteht immer eine erhöhte Gefahr von Wald- und Flächenbränden. Durch fehlende Wasserbezugsorte und unwegsames Gelände ist eine allfällige Intervention zudem sehr schwierig und aufwendig. Entstandene Schäden an Schutzwäldern sind meistens irreparabel und haben gravierende Folgen für die Sicherheit der Bewohner und der Infrastruktur von Zermatt. Ein weiteres Problem stellen die oft massiven Verschmutzungen rund um die illegalen Feuerstellen dar. Abfälle und mitgebrachte Gegenstände werden sinnlos in der Natur liegen gelassen.

Grillplausch rund um Zermatt

Ausser bei absolutem Feuerverbot im Freien stehen folgende öffentliche Feuerstellen rund um Zermatt zur Verfügung:

- «Schweizer Familie» Feuerstelle unterhalb Gletschergarten «Tossen»
- Feuerstelle Gletschergarten «Tossen»
- Feuerstelle Schweigmatten
- Feuerstelle Sportplatz «Zen Stecken»
- Feuerstelle am Leisee

Eine detaillierte Auflistung dazu finden Sie unter: www.zermatt.ch/Media/Listen-Attraktionen/Feuerstellen-Spielplaetze.

Die Einwohnergemeinde Zermatt prüft derzeit eine Erweiterung dieses Angebotes rund um Zermatt. Nach Möglichkeit sollen an mehreren Orten offizielle Feuerstellen neu errichtet oder bestehende ausgebaut werden.

Wichtige Hinweise

Verbotenes Feuern in und um Zermatt wird nicht toleriert. Den Weisungen der Polizei und der Feuerwehr ist in jedem Fall Folge zu leisten. Fehlbare werden zur Rechenschaft gezogen und verurteilt. Zudem werden diesen Personen Kosten für allfällige Interventionen in Rechnung gestellt.

Die öffentlichen Feuerstellen sind in jedem Fall sauber und intakt zu hinterlassen. Der nächste Benutzer wird es Ihnen danken. Bei wiederholtem Littering oder gar Sachbeschädigungen kann in Erwägung gezogen werden, die betroffene Grillstelle zu schliessen. Detaillierte Informationen über die aktuelle Waldbrandgefahr und Verhaltensweisen im Umgang mit Feuern im Freien finden Sie auf der Webseite der Einwohnergemeinde Zermatt unter: www.gemeinde.zermatt.ch/sicherheit/schutzundrettung.



Illegale Feuerstellen mit Littering – das muss nicht sein.

«Schäden an den Schutzwäldern haben gravierende Folgen für die Sicherheit von Zermatt»

Anzeige

POTEMA Matratzenreinigung

«Erholsamer Schlaf beginnt mit Sauberkeit»

- Professionelle Tiefenreinigung & Desinfektion
- Mit UVC-Strahlen, dampf- und chemiefrei
- Entfernung von Bakterien, Haaren, Hautschuppen, Milben/Milbenkot
- Für Privathaushalte, Hotels & Gewerbe

Partl AG Auskunft und Infos: 079 611 17 47 · www.partlag.ch · info@partlag.ch

OFFEN

öffentliche Waschanlage für Auto, Elektro, Fahrrad...

Ich fahre konstant mit 30 km/h und 3 t Zuladung von Täsch nach Zermatt!

STIMBO

Elektrofahrzeuge, über die man spricht

TOP Qualität: Robust, leicht, langlebig. Leistungsstarke 43 kWh Li-Ionen Batterie. On-board Ladegerät.

Caffè Cervino setzt auf die direkte Zusammenarbeit mit lokalen Kaffeebauern. Damit unterstützen wir einen sozial gerechten Kaffeeanbau. Seit 2017 hat Caffè Cervino an der Primarschule von Capucalito Lampocoy Guatemaladen Bau eines Schulgebäudes und ein Computerzentrum finanziert.

www.caffe-cervino.ch

Geldwechsel • Reisebüro

- Wechsel von Fremdwährungen
- Tagesbestkurse
- Sehr gute Konditionen für Einheimische, Angestellte, Shops, Hotels...
- Badeferien
- Kreuzfahrten
- Luxusreisen

Change 4u AG

Bahnhofplatz · 3920 Zermatt · T 027 967 77 70
info@change4u.ch · www.change4u.ch

Einwohnergemeinde Zermatt

Vorübergehend ungenutzte Trinkwasserinstallationen – Sicherstellung der Hygiene

Durch die Massnahmen zur Eindämmung des Coronavirus mussten im März 2020 schweizweit Schulen, Sportanlagen, Schwimmbäder, Hotels, Restaurants und andere Gebäude geschlossen oder in der Nutzung stark eingeschränkt werden.

Das Coronavirus ist nicht über das Trinkwasser übertragbar. Die Auswirkungen der Corona-Krise bringen jedoch eine indirekte Gefährdung des Trinkwassers bzw. der Konsumentinnen und Konsumenten mit sich. Wenn über mehrere Wochen der bestimmungsgemässe Betrieb der Trinkwasserverteilsysteme nicht gewährleistet ist, erhöht sich durch die vermehrte Stagnation des Trinkwassers das Risiko für einen Legionellenbefall sowie für den übermässigen Aufwuchs von anderen Mikroorganismen.

Nachfolgend sind die nötigen Massnahmen zur Gewährleistung der einwandfreien Trinkwasserqualität beschrieben.

Aufrechterhaltung des bestimmungsgemässen Betriebs

Alle drei Tage sind sämtliche Entnahme-Armaturen im Gebäude nacheinander (vorzugsweise von unten nach oben) ganz zu öffnen und das in den Leitungen befindliche Kalt- und Warmwasser für mindestens 30 Sekunden abfliessen zu lassen.

Die Zirkulationspumpe muss während der gesamten Zeit in Betrieb sein.

Von einer Abschaltung der Energiezufuhr ist abzugehen. Das Abkühlen des Installationsmaterials kann zu Undichtheiten bei den Leitungsverbindungen und in der Folge zu Wasserschäden führen.

Stilllegung und Absperren der Gebäude-Trinkwasserinstallation

In Ausnahmefällen ist zu prüfen, ob die gesamte oder ein Teil der Gebäude-Trinkwasserinstallation kalt und warm abgesperrt und die Zirkulationspumpe abgeschaltet werden kann.

Die Vorgehensweise bei einer Stilllegung und Absperrung ist gemeinsam mit der Wasserversorgung und mit einem Sanitärinstallateur festzulegen.



Absperrn und Entleeren der Gebäude-Trinkwasserinstallation

Aus hygienischen und korrosionstechnischen Gründen wird von einem Absperrn und Entleeren der Gebäude-Trinkwasserinstallation abgeraten. Lediglich bei Frostgefahr sind davon betroffene Leitungen abzusperrn und zu entleeren.

Wiederinbetriebnahme

Bei Wiederinbetriebnahme ist an allen Entnahme-Armaturen das Wasser mindestens bis zum Erreichen der Temperaturkonstanz fliessen zu lassen. Dabei ist es wichtig, mehrere

Entnahmestellen gleichzeitig zu öffnen, um für eine genügend starke Durchströmung in den Verteilleitungen zu sorgen. Die Spülung erfolgt getrennt sowohl für die Kalt- als auch für die Warmwasserinstallation. Dabei ist Aerosolbildung zu vermeiden.

Nach der Wiederinbetriebnahme sollte die Warm- und Kaltwasserinstallation auf Legionellen überprüft werden.

Weitergehende Unterstützungen

Bei Bedarf kann ein Sanitärinstallateur oder allenfalls die örtliche Wasserversorgung für die Unterstützung angefragt werden.

Einwohnergemeinde Zermatt

Kleidersammlung für Osteuropa

Am 12./13. Juni 2020 führt der Verein «Hand in Hand – Dein Nächster» eine weitere Kleidersammlung für Osteuropa durch.

Der Verein «Hand in Hand – Dein Nächster» bezweckt, die bedürftige Bevölkerung von Osteuropa, insbesondere Kinder und ältere Leute, gebrechliche und alleinlebende Personen, finanziell und materiell zu unterstützen.

Wiederum findet die Kleidersammlung ebenfalls in Täsch statt.

Sammelstellen

Der Verein sammelt **gut erhaltene und saubere** Kleider, Mäntel, Jacken, Hosen, Pullover und Schuhe sowie gut erhaltene und saubere Bettwäsche und Frotteewäsche. Diese können in Schachteln oder Kehrriechtsäcken (Lebensmittelgeschäfte verkaufen schwarze Kehrriechtsäcke) wie folgt abgegeben werden:

Zermatt

Freitag, 12. Juni 2020, an folgenden Standorten:
18.00–20.00 Uhr: Eingang Werkhof bei der Standseilbahn
16.00–20.00 Uhr: Eingang Kapelle Winkelmatten
16.00–20.00 Uhr: Eingang Pfarreizentrum

Samstag, 13. Juni 2020, an folgenden Standorten:

8.30–11.00 Uhr: Eingang Werkhof bei der Standseilbahn
8.30–11.00 Uhr: Eingang Kapelle Winkelmatten
8.30–11.30 Uhr: Eingang Pfarreizentrum

Täsch

Samstag, 13. Juni 2020, an folgendem Standort:
08.30–11.00 Uhr: vor dem Hotel Walliserhof (Ansprechpartnerin: Frau Lydia Lauber)

Möbel und Inventar

Aus organisatorischen Gründen wird keine Möbelsammlung durchgeführt.

Steuerbefreiung von Spenden

Spenden an den Verein «Hand in Hand – Dein Nächster» sind gemäss Verfügung der kantonalen Steuerverwaltung vom 25. 03. 2013 von der Steuerpflicht befreit. Spenden können im gesetzlichen Rahmen von den Steuern in Abzug gebracht werden.

Spenden auf das Konto bei der Raiffeisenbank Mischabel-Matterhorn, Zermatt / St. Niklaus: IBAN CH76 8049 6000 0099 5014 3.

Verein «Hand in Hand – Dein Nächster»

«Ein herzliches Vergelts Gott für Ihre Unterstützung»



Anzeige

Biner

IT-Consulting AG



...seit 2002 Ihr Informatik-/Telekommunikationspartner!

Schlumattstrasse 196 · 3920 Zermatt · www.biner-itc.ch · info@biner-itc.ch · 027 967 88 78

Gerne beraten wir Sie persönlich!



Der neue GLB. Ausdruck innerer Stärke.

Geniessen Sie unseren vielseitigsten Kompakt-SUV. Mit bis zu sieben Sitzen bietet Ihnen der neue GLB den Platz, den Sie für ein Familienabenteuer brauchen. Und die intuitive MBLX mit Komforttechnologie gewährt Ihnen Zugriff auf eine Reihe von hilfreichen Funktionen, damit Sie die Hände nicht vom Lenkrad nehmen müssen.

Jetzt anrufen und mehr erfahren



Garage Moderne AG Walpen Visp, Tel. +41 27 510 18 18, info@mercedes-oberwallis.ch, www.mercedes-oberwallis.ch

Anzeige

1 Jahr alle Mobile-Abos geschenkt!

Jetzt profitieren: valaiscom.ch/mobile

Samsung Galaxy A51 für nur CHF 299.- dazu?

valaiscom

Ihr Ansprechpartner für Skiverleih, Skidepots und Schuhtrocknungssysteme im Oberwallis.



www.wintersteiger.com/skidepot



www.wintersteiger.com/trockner



Patrick Nydegger
Verkaufsberater, Tel.: 079 650 69 90
patrick.nydegger@wintersteiger.ch



First Class
WINTERSTEIGER
Rental & Depot Solutions

Impressum

Herausgeber: Einwohnergemeinde Zermatt (EG), Burggemeinde Zermatt (BG), Zermatt Tourismus (ZT), Zermatt Bergbahnen (ZB), Matterhorn Gotthard Bahn / Gornergrat Bahn (MGB/GGB)

Redaktionskommission: EG: Oliver Summermatter (Koordinator), ZT: Simona Altweg, BG: Roman Haller, MGB/GGB: Barbara Truffer, ZB: Mathias Imoberdorf **Redaktionelle**

Bearbeitung: mengis media, Rico Erpen, r.erpen@mengisgruppe.ch **Layout:** mengis media, Visp **Inserate, Abonnemente:** mengis media, Reto Zimmermann, T 027 948 30 24, oder r.zimmermann@mengisgruppe.ch **Druck:** Valmedia, Visp **Ihre Meinung ist uns wichtig:** inside@zermatt.ch

Einwohnergemeinde Zermatt

Fahrradeinzug 2020

Herrenlose und defekte Fahrräder entfernen – mehr Standplätze schaffen.

In ganz Zermatt sind viele unbenutzte und verahrloste Fahrräder abgestellt. Diese werden selten bis nie gebraucht und von ihren Besitzern für längere Zeit irgendwo parkiert oder sogar vergessen. Auch Diebstähle werden nicht alle gemeldet. So können gefundene Fahrräder durch die Polizei den Besitzern nicht zugeordnet werden. Diese herrenlosen Fahrräder blockieren die knappen Parkflächen und wirken sich negativ auf das Dorfbild aus. Aus diesem Grunde startet dieses Jahr zum 5. Mal das Projekt «Fahrradeinzug».

Markierung und Einzug

Sämtliche Fahrräder auf dem Gemeindegebiet Zermatt werden ab Mitte Juli 2020 mit einem orangen selbstklebenden Band markiert. Falls das Fahrrad noch in Gebrauch ist, muss der Eigentümer das Band entfernen, damit es von der Regionalpolizei Zermatt nicht als herrenlos registriert wird. Fahrräder, die nach 30 Tagen immer noch mit einem Band gekennzeichnet und somit unbenutzt sind, werden durch die Regionalpolizei eingezogen.

Überprüfung und Zuordnung

Die eingezogenen Fahrräder werden 30 Tage lang aufbewahrt. Die Regionalpolizei erfasst die entsprechenden Daten und prüft dabei auch, ob die Fahrräder in der Vergangenheit als gestohlen gemeldet wurden. Können Fahrräder zugeordnet werden, wird der Eigentümer direkt informiert. Damit das Fahrrad dem Eigentümer ausgehändigt werden kann, muss dieser einen Eigentumsnachweis (z. B. in Form einer Kaufquittung), vorweisen. Die Aushändigung erfolgt gegen eine Gebühr von CHF 20.–. Melden Sie sich unter: 027 966 22 22.

Weiterverwendung

Sämtliche nicht abgeholten Fahrräder werden nach der Aufbewahrungsfrist an die Firma OPRA übergeben. Diese wird die Fahrräder wieder instand stellen und für gute Zwecke weiterschicken.

«Ist Ihr Fahrrad noch
in Gebrauch?
Dann entfernen Sie das
orange Band»



Einwohnergemeinde Zermatt

Start des ersten Repair Cafés in Zermatt

Reparieren anstatt wegwerfen. Im Repair Café haben Sie ab September die Möglichkeit, ihre kaputten oder defekten Geräte, Kleidung, Bücher und vieles Weitere vorbeizubringen und reparieren zu lassen.

Reparieren als Gegenbewegung

Immer wieder landen Produkte im Abfall, die nur kleine Defekte aufweisen und mit relativ geringem Aufwand wieder repariert werden können. Eine Reparatur wird in vielen Fällen nicht in Erwägung gezogen, lohnt sich nicht oder ist nach Herstellerangaben nicht möglich. Immer mehr Repair Cafés zeigen, dass dies nur zum Teil stimmt und über die Hälfte der Produkte repariert werden kann. Das Repair Café Schweiz ist in Zusammenarbeit mit der Stiftung für Konsumentenschutz (SKS) entstanden, welche seit Anfang 2014 Repair-Café-Initiativen in der Deutschschweiz unterstützt und fördert.

Schonung von Portemonnaie und Umwelt

Repair Cafés bieten die Möglichkeit, konkret etwas gegen den Ressourcenverschleiss, die Wegwerfwirtschaft und die wachsenden Abfallberge zu unternehmen. Zudem lernen Besucher/innen, wie Geräte repariert werden können, und dass es für fast alle Defekte kreative Lösungen gibt. Als positiver Nebeneffekt wird das Portemonnaie geschont, man schliesst neue Kontakte und kann sich bei Kaffee und Kuchen austauschen.

Wann gehts los?

Während der vom Verein Lebensraum und der Einwohnergemeinde Zermatt geplanten «sustainable

week» (Woche der Nachhaltigkeit) werden verschiedene Aktionen wie der Clean-up-Day und unser Repair Café stattfinden. Die Woche beginnt, sofern es die Situation rund um COVID-19 zulässt, am 11. September mit dem Clean-up-Day. Der Kick off für das Repair Café (im Pfarreizentrum – Grüner Saal) ist an folgenden Tagen geplant:

- Samstag, 12. September 2020, 10:00 – 12:00 Uhr
- Dienstag, 15. September 2020, 16:00 – 18:00 Uhr
- Mittwoch, 16. September 2020, 16:00 – 18:00 Uhr

In der August-Ausgabe des «Zermatt Inside» werden wir die definitiven Daten und Zeiten bekannt geben.

Danach wird das Repair Café zwei Mal im Monat durchgeführt. Jeweils jeden zweiten Samstag im Monat von 10:00 bis 12:00 Uhr und jeden letzten Dienstag im Monat von 16:00 bis 18:00 Uhr.

Wer ist das Repair Café Zermatt?

Wir sind ein Verein, welcher sich aus verschiedenen Zermatter Vereinen zusammensetzt. Dabei ist Gib & Nimm, Lebensraum Zermatt, Jubla Zermatt, Jugi Zermatt, Jugendverein Täsch unter der Leitung der Jugendarbeitsstelle Matteredal.

Profis gesucht

Um so viel wie möglich reparieren zu können, braucht ein Repair Café natürlich auch Profis, welche diese Gegenstände auch professionell reparieren können und ihre Tätigkeit ehrenamtlich zur Verfügung stellen wollen und können.

Wir suchen in folgenden Bereichen Profis

- Computer
- Elektro allgemein

- Handy und Tablet
- Haushaltsgeräte
- Leder
- Mechanik
- Metall
- Möbel
- Schmuck
- Textilien
- Unterhaltungselektronik
- Upcycling / Basteln
- Velos

Haben Sie Interesse? Dann wenden Sie sich an Bianca Ballmann (siehe unten stehende Kontaktangaben).

Helfende Hände

Unser Ziel ist es nicht nur, Gegenstände zu reparieren und Kaffee zu trinken. Wir wollen auch die Möglichkeit zum Austausch geben, die Möglichkeit, Helfer für den Alltag zu finden und sich zu vernetzen, wie z. B. für

- Einkäufe
- Rasenmähen
- Mitfahrgelegenheiten
- Rent an Oma/Opa
- Fensterputzer
- Nähatelier
- Handys und Tablets erklären
- Geschichten vorlesen
- Spaziergänge
- «Abusitz»
- Kaffeepause

Kontakt

Jugendarbeitsstelle Matteredal, Bianca Ballmann
matteredal@jastow.ch, 079 303 45 04
www.repaircafe-zermatt.ch

Anzeige

kälte-stern
Kälte-Klima, Energietechnik, Wärmepumpen

KÄLTERING K&K Kälte-Stern AG Kantonsstrasse 75c, 3930 Visp
Telefon 027 946 16 49, www.kaelte-stern.ch

Wir kennen
den Wert Ihrer
Immobilie

Engel & Völkers Zermatt
Telefon +41-(0)27-966 06 76
www.engelvoelkers.com/zermatt

ENGEL & VÖLKERS®

TRADITION HAT ZUKUNFT

Gattlen

Heizung Lüftung Solar Klima Planung Sanierung

Ewald Gattlen AG Wehreyring 45, 3930 Visp, T: 027 946 41 00, info@gattlen.ch, www.gattlen.ch

Elektrotaxi Personentransport &
New Rollstuhltransport

027 967 60 66
MADE IN ZERMATT
TAXI SNOW CAB
027 967 60 66

Einwohnergemeinde Zermatt

Der Verein FEA Zermatt (Familienergänzende Angebote Zermatt)

Der seit 2011 bestehende Trägerverein FEA Zermatt ist über die Jahre herangewachsen und zurzeit Betreiber von drei Dienstleistungsbereichen in der Kinderbetreuung. Namentlich sind das die Kinderkrippe Marzipan (für Säuglinge und Kleinkinder), die Kindertagesstätte Puderzucker (von Schuleintritt bis Ende Primarschule) sowie das Netzwerk der Tageseltern Nikolai.

Die FEA-Familie wächst

Die Familie der FEA Zermatt wächst, und das bringt Veränderung mit sich. Die Vorbereitung zur Angliederung der Kinderkrippe Kinderparadies und der Kindertagesstätte Regenbogen ist in vollem Gange und wird im Sommer 2020 abgeschlossen sein. Diese Vergrößerung verlangt eine einheitliche Führung in wirtschaftlichen und organisatorischen Bereichen.

Umstrukturierung in der Leitung

Anfang Jahr kam es durch den geplanten Ausbau der FEA Zermatt im Bereich der Leitung zu Umstrukturierungen. Mit dem Ziel, die wirtschaftliche Führung des Vereins und die pädagogische Leitung der einzelnen Betriebe klar zu trennen, bot sich die Möglichkeit, eine Geschäftsleitung für die FEA Zermatt einzustellen. So kann der Fokus der Teamleitenden klar auf ihren Fachbereich, nämlich die Betreuung der Kinder, gerichtet werden.

Für die Geschäftsleitung wurde Michelle Schwery eingestellt, welche sich vor allem auf die organisatorische und wirtschaftliche Führung aller Dienstleistungsbereiche konzentriert. Des Weiteren fällt die Zusammenarbeit mit dem Vorstand und mit der Einwohnergemeinde Zermatt in ihren Aufgabenbereich, aber auch der Austausch mit den angeschlossenen Gemeinden im Bereich der Tageseltern Nikolai.

Die Teamleiterinnen, welche ihre Arbeit bereits aufgenommen haben, sind Dolores Graven in der Kinderkrippe Marzipan und Anik Zeiter in der Kindertagesstätte Puderzucker. Sie werden gleichzeitig auch als gegenseitige Stellvertretung agieren. Corinne Julien wird ab 1. Juli 2020 als Teamleiterin Kinderkrippe Kinderparadies und Kindertagesstätte Regenbogen ihre Aufgabe übernehmen.

Die Teamleiterinnen sind die pädagogischen Leiterinnen der jeweiligen Dienstleistungsbereiche und zuständig für die operative Führung, die Vergabe der Betreuungsplätze und sind die Ansprechpersonen für die abgebenden Eltern.

Als Koordinatorin der Tageseltern bleibt Fabienne Biffiger als erfahrene Mitarbeiterin bestehen. Sie koordiniert die Betreuungsplätze bei Tageseltern im Nikolaital und ist die Ansprechpartnerin für die Tageseltern und die abgebenden Eltern.

Neuer Standort für «Marzipan» und «Puderzucker»

Die Kinderkrippe Marzipan und die Kindertagesstätte Puderzucker werden umziehen, da der bestehende Mietvertrag im April 2021 enden wird. Ein neuer Standort wurde bereits gefunden und die «Alte Backstube Biner» wird voraussichtlich Ende Jahr zur neuen fixen Lokalität der beiden Betreuungseinrichtungen werden.

Neuer Auftritt

Seit der Gründung des Vereins FEA Zermatt ist der Auftritt unverändert. Durch die Integration der zwei neuen Betriebe Kinderparadies und Regenbogen entschied sich der Vorstand dazu, der FEA ein neues Gesicht zu verleihen und somit direkt die beiden neuen Betriebe in einem gemeinsamen Design zu integrieren.



Einwohnergemeinde Zermatt – Vereinsvorstellung

Gründung des Vereins «Alts Zermatt»

Zum Erbe Sorge tragen und der Nachwelt erhalten: So lautet das Motto des neuen Vereins «Alts Zermatt».

Warum ein Verein «Alts Zermatt»?

Bei der Planung und Gestaltung des Kulturweges 2019 von Zermatt über die Herbrig bis ins Mutt wurden wir uns (IG und Fachleute) wieder einmal bewusst, was für ein reiches, teilweise einmaliges Erbe unsere Vorfahren hinterlassen haben: den bisher ältesten bekannten Stadel Europas von 1261, gelegen auf den Herbrigen, den praktisch noch im Originalzustand erhaltenen mittelalterlichen Weiler Mutt usw. Diesem Erbe gilt es Sorge zu tragen. Doch nicht nur Gebäude stehen im Blickpunkt. Es gibt zahlreiche geschichtliche Quellen und Literatur von und über Zermatt, mündliche Überlieferungen, einen reichen Sagenschatz, Wegkreuze, Brunnenröge und alte Aufnahmen vom Matterhorn. Diese müssen vor dem Vergessen bewahrt und der Nachwelt erhalten werden.

Welchen Zweck verfolgt nun der neue Verein?

1. Das Erforschen, Sammeln, Erhalten, Dokumentieren und Vermitteln des kulturellen und historischen Erbes von Zermatt und dessen Umgebung. Dazu wählt der Verein die geeigneten Wege wie Ausstellungen, Publikationen, Vorträge, Filme oder digitale Kanäle.
2. Die Erforschung und Erhaltung der alten Bausubstanz und das genaue Datieren alter Gebäude.
3. Die Erstellung eines Archivs für historische Schriften, Dokumente und alte Fotos (sowohl in digitaler als auch in gedruckter Form).
4. Die Publikation der Forschungsergebnisse auf der Homepage des Vereins oder in Buchform, je nach den vorhandenen finanziellen Mitteln.

Diese Ergebnisse sollen den Gemeinden, Schulen, Einheimischen, Gästen und geschichtsforschenden Personen zugänglich gemacht werden.

Durch finanzielle Unterstützung des Vereins kann dessen Zweckverfolgung wissenschaftlich begleitet und bestätigt werden. Der Verein verfolgt bei sämtlichen seiner Tätigkeiten nicht wirtschaftliche Zwecke. Alle Einnahmen des Vereins sind ausschliesslich zu dessen nicht wirtschaftlichen Zweckverfolgung zu verwenden.

Deshalb wurde im März der Verein «Alts Zermatt» gegründet mit folgendem Vorstand: Präsident René-Michael Biner, Aktuar Klaus Julien, Kassier Josef Taugwalder, Beisitzende Viki Perren und Nicola Erpen. Wegen der Corona-Krise wurde keine öffentliche Gründerversammlung abgehalten. Diese wird später nachgeholt.

Haben Sie Interesse, Mitglied im neuen Verein zu werden? Dann melden Sie sich beim Vorstand oder unter alts-zermatt@bluewin.ch. Weitere Informationen finden Sie unter: www.alts-zermatt.ch



Anzeige

ALLES AUS EINER HAND

Heizung | Sanitär | Bad & Küche | Schwimmbad | Bedachung

Lauber
IWISA

3920 Zermatt | T. 027 967 20 73

www.lauber-iwisa.ch

Summermatter Renato
Maler/Gipser AG

3928 Randa/Zermatt

T +41 27 967 56 73
F +41 27 967 24 33
M +41 79 221 10 71

summermatter.renato@bluewin.ch

Anzeige

Miele
COMPETENCE CENTER

Walch

Eye 76, 3924 St. Niklaus
Telefon 027 956 13 60
Mobile 079 213 66 68
www.walchmaschinen.ch

- Grösste Miele Ausstellung auf über 400m².
- Alle Miele Geräte direkt ab Fabrik.
- Eigener Reparaturservice für alle Miele Haushaltgeräte.
- Exklusiv 3 Jahre Garantie.
- Alle Geräte ab Lager lieferbar.
- Beste Preise auf alle Miele Geräte.

WALCH, die Nummer 1 für Miele Haushalt- und Hotelgeräte seit über 55 Jahren!

JULIEN

JUMBO-GARAGE

3920 Zermatt | www.jumbo-garage.ch

Elektrofahrzeuge | 027 967 11 28

Einwohnergemeinde Zermatt

SoLa 2020 wird verschoben



Wie jedes Jahr wäre die JuBla-Schar mit allen Leitern und Kindern ohne Wenn und Aber im Juli für zehn Tage ins beliebte Sommerlager gefahren, wo eine Zeit voller Spass und Freude auf sie gewartet hätte.

Doch das Coronavirus traf auch in der Schweiz ein und der Bund beschloss, um die Bevölkerung so gut wie möglich vor dem Virus zu schützen, strenge Massnahmen einzuführen. Der Alltag wurde von einer Sekunde auf die andere quasi lahmgelegt und die Kinder gingen nicht mehr zur Schule, sondern erledigten ihre Schulaufgaben zu Hause. Sämtliche Anlässe wurden abgesagt und somit auch unsere Jubla-Aktivitäten.

Jubla Schweiz arbeitet zurzeit an einem Schutzkonzept, welches in den Sommerlagern eingehalten werden muss. Auch unser Leiter-Team hat fleissig das Programm weitergeplant und verschiedene Schutzmassnahmen ausgearbeitet, was nicht ganz einfach war und ist.

Nach langem Überlegen hat das JuBla-Team entschieden, das diesjährige Lager abzusagen. Wir bedauern dies sehr und hoffen auf Verständnis.

Wir freuen uns aber jetzt schon, das SoLa 2021 durchzuführen und den Kindern wieder eine unvergessliche Zeit im Lager zu bieten.

Ihr JuBla-Team

Fragen?

Bei zusätzlichen Fragen steht Ihnen Rahel Zumtaugwald gerne zur Verfügung
079 379 68 86, rahelzumtaugwald@bluewin.ch
www.jublazermatt.ch/sola2020

Anzeige



Wir visualisieren und realisieren Ihr Traumbad.

FJ
FUX JOSI
HAUSTECHNIK

Fux Josi Haustechnik
Eye 82
3924 St.Niklaus

24h Tel. 0041 27 956 23 22
info@fuxjosi-haustechnik.ch
www.fuxjosi-haustechnik.ch

Einwohnergemeinde Zermatt

Wegkreuze

Bereits in der Januar-Ausgabe des «Zermatt Inside» haben wir über Kreuze neben den Wanderwegen rund um Zermatt berichtet. Erstellt wurden Sie aus religiösen oder sonstigen Beweggründen und können so manche Geschichte erzählen.

Die Wegkreuze sind in die Jahre gekommen und sanierungsbedürftig. Sie befinden sich auf Privatboden oder wurden durch Privatpersonen aufgestellt, aus diesem Grund liegt der Unterhalt beim Besitzer des Kreuzes.

Im Januar riefen wir die Bevölkerung dazu auf, bei Interesse den Erhalt der Kreuze zu gewährleisten. Die Schreinerei Basil Biner AG hat sich nun bereit erklärt, die Wegkreuze zu sanieren. Eigentümer können sich jeweils bei Urban Biner melden:

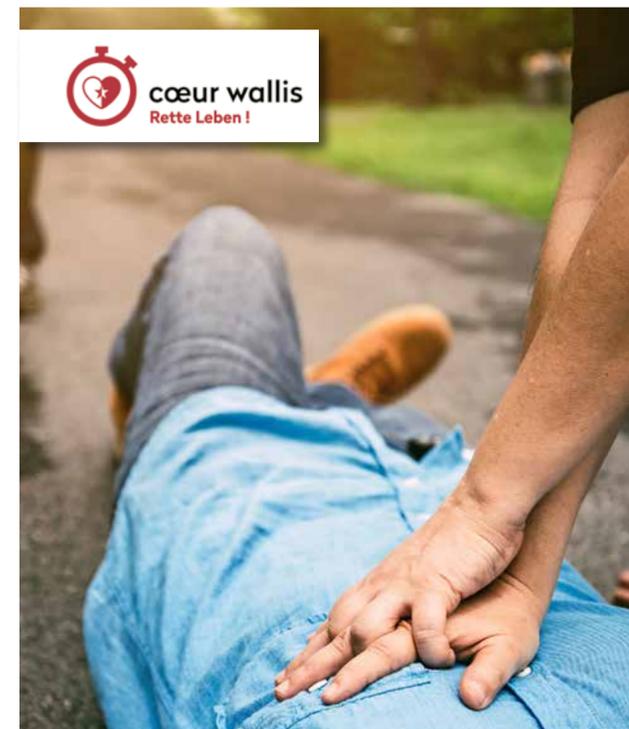
Basil Biner AG
Schluhmattstrasse 112
3920 Zermatt
079 213 64 80
info@holzbaubiner.ch

Die Kulturkommission von Zermatt bedankt sich bei der Schreinerei Basil Biner AG sowie allen Eigentümern der Wegkreuze. Durch ihre Mithilfe bleibt ein Teil des Erbes unserer Vorfahren erhalten.



Einwohnergemeinde Zermatt

«cœur wallis» – Rette Leben!



Seit Dezember 2018 gehört die Regionalpolizei Zermatt dem Verein «cœur wallis» an. Dieser wurde gegründet, um bei einem Herzstillstand im Wallis schnelle Hilfe zu gewährleisten und die Überlebenschancen der Betroffenen zu erhöhen.

Blaulicht und Sirene bedeuten für die Mitarbeitenden der Regionalpolizei Zermatt nicht zwingend einen Einsatz für Sicherheit, Ruhe und Ordnung in ihrem Einsatzgebiet. Bei Bedarf werden sie durch den Verein «cœur wallis» aufgeboten und können im Ernstfall ebenfalls professionell Erste Hilfe leisten. Seit bereits zweieinhalb Jahren sind sie für derartige Notfall-Einsätze ausgebildet.

Jede Minute zählt

Bei einem Herzstillstand ist die Zeit der grösste Feind. Eine schnelle Herzmassage und Defibrillation sowie eine rasche anschliessende medizinische Versorgung sind von grösster Bedeutung. Gemäss Schätzungen sinken die Überlebenschancen nach einem Herzstillstand mit jeder Minute, in der nichts passiert, um 10%.

Leben retten

Wie wichtig dieser Verein sein kann, veranschaulicht ein Beispiel aus dem vergangenen Jahr. Durch den erhaltenen Notruf durch «cœur wallis» war die Regionalpolizei in nur kurzer Zeit vor Ort. Die Agenten konnten einer Frau, welche einen Herzstillstand erlitten hatte, das Leben retten.

Informationen

Nähere Informationen zum Verein «cœur wallis» finden Sie auf der Webseite www.coeurwallis.ch

Zermatt Tourismus

Unique Biker: Die Kunst des Fahrens

Um Biker, E-Biker und E-Trottinett-Fahrer für umsichtiges Fahren zu sensibilisieren, hat Zermatt Tourismus das Projekt Unique Biker lanciert.



Szenen wie diese kennen wir alle: Zahlreiche Besucher flanieren im Dorf, doch Fahrradfahrer steigen nicht ab, sondern bahnen sich ihren Weg durch die Leute – «Slalomfahren um die Passanten», könnte man sagen. Oder eine Bikerin kommt plötzlich mit viel zu schnellem Tempo um eine unübersichtliche Ecke gerast. Solche Vorfälle sind nicht nur gefährlich, sondern schränken das Wohlbefinden von Gästen ein und verschlechtern das Image der Feriendestination «Zermatt – Matterhorn», die sich für ihren Langsamverkehr rühmt. Deshalb hat Zermatt Tourismus das Projekt «Unique Biker» lanciert und will damit unangebrachtes Verhalten von Zweirad-Benutzern minimieren.

Sieben goldene Regeln

Mit einem Booklet, das online verfügbar ist und sieben goldene Regeln festhält, werden Biker, E-Biker und E-Trottinett-Lenker sensibilisiert und zu umsichtigem Fahren aufgerufen. Darin steht beispielsweise, dass Fussgänger in Zermatt grundsätzlich immer Vortritt haben, Richtungswechsel mit der Hand anzuzeigen sind, man auch talabwärts nie schneller als 20 km/h fahren darf oder dass Front- und Rücklichter im Dunkeln zwingend notwendig sind.

Teil von Zermatt Insider

Unique Biker ist ein Teilprojekt der Freundlichkeitskampagne Zermatt Insider, zu der auch die Teilprojekte Helden im Tourismus und Unique Driver gehören. Sie alle haben zum Ziel, den Aufenthalt für Gäste in Zermatt noch angenehmer zu gestalten und die Willkommenskultur zu stärken.

Booklet verfügbar unter:
www.ztnet.ch/uniquebiker



© Pascal Gertschen

Zermatt Tourismus

Flexibel und agil

Liebe Insiderinnen, liebe Insider

Das Angebot unserer Destination ist auf viele Schultern verteilt, darunter oft Familienbetriebe und Inhaber-geführte Unternehmen. Das ist rein wirtschaftlich gesehen zwar nicht die effizienteste Form: Sie ist aber effektiv und vor allem fair, denn es profitieren viele statt nur wenige. Der Erfolg kommt vielen zugute und ermöglicht den Menschen eine gute Lebensgrundlage. Zudem ist der Service gegenüber dem Gast persönlicher und individueller. Eine grosse Stärke von uns im globalen Wettbewerb.

In der Krise zeigt sich die wahre Stärke. Das Coronavirus hat die Weltwirtschaft und damit auch den Tourismus arg ins Wanken gebracht. Wir wurden mitten in der Hochkonjunktur durch den Shutdown überrascht, von 100 auf praktisch null. Und was jetzt? Auch hier ist unsere auf Kleinstrukturen gewachsene Destination ein Vorteil.

Denn ähnlich wie der Erfolg ist auch das Risiko auf vielen Schultern breiter verteilt. Und noch eine weitere Stärke sollte unsere natürlich gewachsene Struktur vorweisen: Kleine Betriebe sind oft in der Lage, schneller auf die veränderte Umgebung zu reagieren. Mit Freude habe ich die letzten Tagen und Wochen jede Initiative zur Kenntnis genommen, mit welcher der Krise getrotzt und der Restart in Angriff genommen wird. Trotzdem ginge da noch mehr, denn längst haben noch nicht alle Unternehmer ihre Möglichkeiten in Gang gesetzt. Es ist höchste Zeit zu erwachen, Flexibilität und Agilität an den Tag zu legen. Agilität heisst Geschwindigkeit, Anpassungsfähigkeit und vor allem eine Haltung, die Veränderung hinzunehmen und auf sie reagieren zu wollen.

Herzlichst
Kurdirktor Daniel Luggen

Gornergrat Bahn

Die Gornergrat Bahn ist ab dem 6. Juni wieder in Betrieb

Nachdem der Betrieb der Gornergrat Bahn (GGB) am 14. März infolge der behördlichen Anordnungen eingestellt werden musste, dürfen ab dem 6. Juni wieder Gäste auf den Gornergrat fahren.

Voraussetzung für die Wiederaufnahme ist ein Schutzkonzept, welches derzeit im Detail erarbeitet wird. Das Konzept baut auf den allgemeinen Vorgaben des Bundesamtes für Gesundheit auf. Die beiden wichtigsten Empfehlungen sind das Einhalten der Hygiene- und Abstandsregeln. Dort, wo die Abstandsregeln nicht eingehalten werden können, müssen Hygiene- oder Schutzmasken getragen werden. In den Stationen und in den Zügen werden die Kunden per Aushängen und Anzeigen auf den Monitoren über die Schutzmassnahmen informiert.

Im ersten Schritt wird die Gornergrat Bahn von 7.00 Uhr morgens bis 18.24 Uhr abends im Stundentakt verkehren. Abhängig von der Nachfrage ist für Anfang Juli eine Taktverdichtung geplant.

MGBahn fährt gemäss Grundfahrplan, Shuttle Täsch-Zermatt zunächst reduziert

Seit dem 25. Mai fährt die MGBahn gemäss dem ursprünglichen Fahrplan. Damit verkehren die Regionalzüge zwischen Fiesch und Zermatt wieder im Halbstundentakt. Der Shuttle Täsch-Zermatt wurde ebenfalls wieder hochgefahren, allerdings vorerst mit zwei stündlichen Verbindungen statt des üblichen 20-Minuten-Taktes. Bei steigender Nachfrage kann die Taktung schnell angepasst werden. Für den öffentlichen Verkehr gilt ebenfalls ein umfangreiches Schutzkonzept.



Anzeige

EURONICS
best of electronics!

ELEKTRO IMBODEN

Unser Trumpf? Kompetenz vor Ort!

3920 Zermatt Telefon 027 966 26 26 www.imboden-elektro.ch

PERREN

HAUSTECHNIK AG

Ihr kompetenter Partner in Zermatt für

**Badezimmerrenovationen
Sanitär / Heizung
Ölbrenner-Service
Flüssiggaskontrollen
und Lieferungen**

Sunneggstrasse 5 | CH-3920 Zermatt
Tel. 027 967 20 24 | www.perrren-haustechnik.ch

NATÜRLICH GESUND...

FINDE DIE URSACHEN FÜR DEINE BESCHWERDEN

PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE

JESSICA SCHWAB
DIPLOM. NATURHEILPRAKTIKERIN

WWW.NATURHEILKUNDE-ZERMATT.CH
0041 (0)76 497 56 16

Wir dichten Ihren Balkon ab!

strassmann-ag.ch
info@strassmann-ag.ch
+41 27 967 04 05

DAUERHAFTER SCHUTZ VOR FEUCHTIGKEIT.

STRASSMANN
GEBÄUDEHÜLLE AG

Elektrotransporte 24h 7/7

Christophe

Taxi Christophe GmbH
Familie Leander Imesch

+41 (0) 27 967 23 23

Gornergrat Bahn / Einwohnergemeinde Zermatt

Eingeschränkter Biketransport bei der Gornergrat Bahn



Gemeinsam mit der Gemeinde Zermatt, der Burgergemeinde und den Zermatter Bergbahnen hat die Gornergrat Bahn entschieden, ab diesem Sommer (8. Juni 2020) den Biketransport am Gornergrat einzuschränken.

Die Velofahrer können ihre Bikes täglich zwischen 16:00 und Betriebschluss in der Gornergrat Bahn mitnehmen. Der Grund liegt darin, dass die Wander- und Bikewege – speziell auf der Strecke Gornergrat–Riffelsee–Riffelberg – nicht getrennt sind, was in der Vergangenheit vermehrt zu Konflikten zwischen Wanderern und Bikern führte.

Warum wurde diese Massnahme umgesetzt?

Das Aufeinandertreffen von Wanderern und Bikern hat in der Vergangenheit immer mehr zu Unverständnis geführt und es hat vermehrt Reklamationen gegeben. Da zurzeit kein separater Biketrail zwischen dem Gornergrat und Riffelberg geplant ist, wird versucht, durch diese Einschränkung allen Segmenten gerecht zu werden.

Welches ist der erste Zug, in dem Bikes transportiert werden?

Die erste Verbindung für den Transport von Zermatt auf den Gornergrat ist im Stundentakt, ab dem 6. Juni, um 16:24 Uhr.

Was gilt für die Angebote Bikepass und Peakpass?

Die Einschränkung gilt auch für Besitzer von Bike- und Peakpässen. Obwohl der Biketransport inkludiert ist, dürfen Fahrräder erst ab 16:00 Uhr auf der Gornergrat Bahn befördert werden.

Die Einschränkung gilt für alle; auch für Einheimische, Personen, die eine Jahreskarte besitzen, sowie Mitarbeitende der GGB und Partnerbetriebe.

Zermatt Bergbahnen

6. Juni 2020: Volle Fahrt bergauf!

Am 27. Mai hat der Bundesrat grünes Licht für die Wiedereröffnung der Bergbahnen gegeben. Der Motor des alpinen Tourismus kann ab dem 6. Juni wieder angeworfen werden und die Zermatt Bergbahnen freuen sich, wenn auch mit etwas Verspätung, in die Sommersaison zu starten.

Damit der sicheren Benützung der Bergbahnen und der lang ersehnten Rückkehr der Touristen in die Bergwelt nichts im Wege steht, hat der Verband Seilbahnen Schweiz in Absprache mit den Branchenvertretern ein Schutzkonzept entwickelt, welches vom Bundesrat abgesegnet wurde. Die Zermatt Bergbahnen werden den Betrieb an diese Massnahmen anpassen und appellieren auch an die Eigenverantwortung und Solidarität der Gäste.

Bei der Benützung der Bergbahnen sind die Schutzmassnahmen für den öffentlichen Verkehr zu beachten und die Hygieneregeln des BAG zu befolgen. Die wichtigsten Schutzmassnahmen lauten folgendermassen:

- In Stationsgebäuden, Kabinen und anderen öffentlichen Bereichen Abstand halten
- Falls die Abstandsregel von zwei Metern nicht eingehalten werden kann, wird gemäss den Vorgaben des BAG das Tragen einer Hygienemaske empfohlen.
- Tickets nach Möglichkeit online kaufen. Bei der Vor-Ort-Bezahlung bevorzugt elektronische oder kontaktlose Zahlungsmittel verwenden.
- Die allgemeinen Hygieneregeln des BAG beachten. Das Tragen der Hygienemasken ist freiwillig, es werden auch Gäste ohne Hygienemaske transportiert. Wer keine Maske mit sich führt, kann an den Schaltern und Kiosks der Zermatt Bergbahnen AG sowie im Restaurant Matterhorn glacier paradise eine Schutzmaske kaufen.

Hygiene und Sicherheit in den Stationen

In allen Stationen besteht die Möglichkeit, sich entweder mit Wasser und Seife oder mit Desinfektionsmittel die Hände zu reinigen. Kleine Desinfektionsmittelfläschchen können ebenfalls an den Stationen, Kiosks und im Restaurant Matterhorn glacier paradise gekauft werden. Oberflächen und Gegenstände wie Bezahlterminals, Ticket- oder Kartenleser, Türgriffe, Geländer oder Ablageflächen, die von mehreren Personen berührt werden, werden regelmässig gründlich gereinigt und öffentliche Räume gelüftet. Besonders im Schalter- und Einstiegsbereich zu den Bergbahnen kann es zu



Wartezeiten kommen. In den Warteschlangen muss die Abstandsregel unbedingt eingehalten werden. Hierbei kann man sich an den Bodenmarkierungen orientieren. Die Zermatt Bergbahnen AG empfiehlt, die Tickets im Voraus online unter matterhornparadise.ch / Buchen zu kaufen, damit Wartezeiten an den Kassen und der Kontakt zu anderen minimiert werden können. Wer trotzdem sein Ticket an der Kasse löst, wird gebeten, elektronisch und kontaktlos zu bezahlen.

Fahrplan und Angebote

Der Sommerbetrieb der Bergbahnen wird vollumfänglich anhand des regulären Fahrplans aufgenommen. Der Fahrplan ist online unter matterhornparadise.ch/fahrplan aufgeschaltet. Die Kapazitäten in den Kabinen und Gondeln werden nicht eingeschränkt. Hier liegt es wie im öffentlichen Verkehr in der Verantwortung der Gäste, dass die Abstände auch in den Fahrzeugen eingehalten werden. Wo dies nicht möglich ist, wird das

Tragen einer Schutzmaske empfohlen. Auch sämtliche Angebote und Erlebnisse stehen den Gästen zur Verfügung. Bei der Benützung der Wanderwege, Biketrails, Feuerstellen oder Spielplätze appelliert die Zermatt Bergbahnen AG an die Eigenverantwortung der Gäste. Mietmaterial wie Kickbikes und Mountincarts sowie die Helme werden nach jedem Gebrauch desinfiziert und können somit auch sorglos genutzt werden.

Restaurant Matterhorn glacier paradise und Gastro-Angebote

Mit der Inbetriebnahme der Bergbahnen wird auch das Restaurant Matterhorn glacier paradise geöffnet. Hier gelten die allgemeinen Schutzmassnahmen des vom Bund genehmigten Schutzkonzeptes für das Gastgewerbe vom 05.05.2020, welches unter www.gastrosuisse.ch veröffentlicht wurde. Dieselben Massnahmen und Regeln gelten für Gastro-Angebote, den Gourmet Pass Findeln, den Sonntagsbrunch oder das Sunset Dinner.

Anzeige

Der Bike-Experte für Deine Gäste und Dich.

- Bike Vermietung
- Bike Verkauf
- Bike Fitting
- Bekleidung
- Zuberhör

Wir sind für Dich da!
Dein Slalom Sport Bike Team

SLALOM SPORT Kirchstrasse 17 • 3920 Zermatt • T +41 27 966 23 66 • www.slalom-sport.ch

Anzeige

10%-Rabattcode Online-Shop:
ZERMATX20

Der richtige Ansprechpartner für deine Drucksachen. Vor Ort in Brig-Glis. Seit 1948. Und überall im Internet.

SIMPLONDRUCK.CH
Näher beim Kunden.

Gliserallee 6 | 3902 Brig-Glis
info@simploadruck.ch

Mindestbestellwert CHF 60.-- 10% Neukundenrabatt gültig bei Erstbestellung im Online-Shop bis 31. Dezember 2020

DARIA MÜRSET
KOMPLEMENTÄRTHERAPEUTIN
MIT EidG. DIPLOM

EINZELTHERAPIE
ÄSCHA- UND EMR-QUALITÄTSLABEL
VON KRANKENKASSEN ANERKANNT

WORKSHOPS

TEL. 079 679 79 35
WWW.GESUNDHEIT-ZERMATT.CH

Partl AG
SCHREINEREI

3920 Zermatt | T +41 79 611 17 47 | www.partlag.ch

JULEN *wer mi fer chelti*
JULEN HEIZÖLE
ZERMATT
027 967 47 47



Schon auf den ältesten Karten stand das Matterhorn (Mons Syluius) im Fokus.

Text u. Abbildungen aus dem Buch «Focus Matterhorn – Zermatter Geschichte und Geschichten», 2015 Rotten Verlags AG

«Zwischen 1538 und 1618 kauften sich fast 200 Familien in Zermatt von den Besitzern frei.»

Destination Zermatt

Loskäufe – Das Volk kauft sich vom Adel frei

In der ältesten uns bekannten Urkunde vom Oktober 1280 von Zermatt betreffend einen Verkauf einer Wiese in Findeln wird das Dorf in der damaligen Amtssprache Latein als «Pratobornum» bezeichnet. Kurze Zeit später in einer Urkunde vom 16. August 1291, dem Jahr der Gründung der Eidgenossenschaft, finden wir die Bezeichnung «Vallis de Pratoborno».

Pratobornum-Matt

Das lateinische Wort «Pratum» bedeutet «Matte». «Borne» in den französischen Dialekten bedeutet «Brunnen oder Quelle». Die Übersetzung von Pratobornum ist: Matte im Quellgebiet. Quellgebiet gibt einen Hinweis auf die verschiedenen Bäche Findelbach, Gornera, Zmuttbach, Triftbach, welche im Gebiet «der Matte» im Quellgebiet sich zur Matternis vereinen. Ende des 15., Anfang des 16. Jahrhunderts finden wir den deutschen Dorfnamen «Matt», auf der Landtafel in der berühmten Chronik von Johannes Stumpf vom Jahre 1548. Auf dieser Karte wird das Tal zwischen Stalden und Matt als «Matal» (vergl. Foto/Karte) bezeichnet und nicht als Nikolaital, wie unser Tal später gelegentlich benannt wurde. Am Landrat vom 20. Januar 1503 in Naters nahm Christian an der Seematten als Vertreter «von der Matt» teil. Nach der Mitte des 16. Jahrhunderts findet sich in den Landratsabschieden erstmals die Bezeichnung «Zermatt».

Loskäufe

Im 13./14. Jahrhundert war der Bischof auch Landesherr vom Wallis. In vielen Orten hatten Adelsfamilien Grund- und Hoheitsrechte. Um diese Zeit begannen im Wallis die Bewohner eigene Selbstständigkeit anzustreben. Dies entsprach dem Zeitgeist, wie er aus den Städten Norditaliens und der Eidgenossenschaft ins Wallis gedrungen war. Die Loslösungen und Freiheitsbewegungen gingen parallel zu Bestrebungen, die Bewirtschaftung der Allmenden selber zu regeln. Vielerorts entstanden Alp-, Wald-, Allmend- und Wassergemeinschaften. Das Ziel war die Ausführung, die Aufsicht und der Unterhalt aller gemeinsamen Werke. Es waren wirtschaftliche Gebilde, denen aber keine selbstständigen hoheitsrechtlichen Funktionen zukamen.

Zermatt

Das gesamte Gebiet von «Zer Matt» gehörte um die Mitte des 16. Jahrhunderts drei Adelsfamilien, nämlich den Familien Johann Werra von Leuk (Rechtsnachfolger der Herren Esperlini

von Raron), der Adelsfamilie Perrini von Leuk und den adeligen Herren de Platea von Visp. 115 Familien von «Zer Matt» kauften sich am ersten Christmonat des Jahres 1538 von der Familie Werra frei. Der zweite Loskauf von 35 Familien von der Adelsfamilie Perrini erfolgte am 4. April 1562. Die verbleibenden 39 Familien kauften sich am 23. Christmonat 1618 von der Adelsfamilie de Platea los. Diese Loskäufe umfassten nicht nur die hohe und niedere Gerichtsbarkeit, sondern auch die Lehensgüter, Steuern, Grundzinsen, Gilten und Murrenrechte, kurz sämtliche Rechte der ehemaligen Herrscher und ihrer Familien. Anstelle der drei Herrschaften entstanden drei selbstständige Majorate. Deren gemeinsame Merkmale waren die Organisation der Gerichtsbarkeit sowie die Wahl des Meiers. Wirtschaftlich hatten sich die vier Viertel der Talschaft «zer Matt», nämlich Hoffero, Wynchilmattero, Aroleytero und Muttero, teils schon vor den Loskäufen organisiert und sich Satzungen betreffend die Allmenden und die Jagd gegeben.

Die vier Viertel von Zermatt im Jahre 1476 setzten sich wie folgt zusammen

Viertel «Hoffero», Dorf und Ried
39 Haushalte

Viertel «Wynchilmattero» mit Findeln
43 Haushalte

Viertel «Aroleytero»
46 Haushalte

Viertel «Muttero»
54 Haushalte

Beträge der weltlichen Loskäufe

Anno 1538: von der Familie Werra
700 Mörserpfund

Anno 1562: von der Familie Perrini
655 Mörserpfund

Anno 1618: von der Familie de Platea
450 Mörserpfund

Anzeige

Massage Yin Yang Zermatt

Massagen & Therapien

Abrechnung über Krankenkasse möglich.

www.message-zermatt.ch

0041 (0)76 497 56 16

Iseli + Albrecht AG

Balfrinstrasse 15 A, 3930 Visp, Tel. 027 945 13 44

Wir bieten folgende Marken zu absoluten Top-Preisen: Bosch, Electrolux, Liebherr, Miele, V-Zug, Schulthess, Siemens

Volle Werksgarantie
Günstige Angebote und Ausstattungsgeräte!

Neu Reparaturservice aller Hersteller

Lieferung und Montage

- ✓ termingenaue
- ✓ professionell
- ✓ zuverlässig

Alle Geräte kurzfristig lieferbar



Wer weiss schon, wie man eine eigene Identität bekommt?

WIR, SELBSTVERSTÄNDLICH.

pomona.ch

Autovermietung ab Fr. 59.-



www.zubi-rent.ch 027 967 10 37



Ihr Hausverwalter ist nicht da, wenn Sie ihn brauchen? Sie sind unzufrieden mit Ihrer Hausverwaltung?

NEU bieten wir auch HAUSVERWALTUNGEN an.

Nutzen Sie unsere über 20-jährige Erfahrung in der Immobilien-Branche im Matternal.

Verlangen Sie jetzt eine Offerte!

Mario Fuchs | verwaltung@amario.ch | 027 967 08 30

Neu im Angebot: Hausverwaltungen

Weitere Informationen unter: www.amario.ch



AMARIOAG
Verkauf, Vermietung & Verwaltung



Zermatt Bergbahnen / Gornergrat Bahn

Es geht wieder los – profitieren Sie!

Die ZBAG und die Gornergrat Bahn freuen sich, den Betrieb am 6. Juni 2020 für ihre Gäste wieder aufzunehmen. Die Gäste können von verschiedenen Aktionen und Aktivitäten profitieren.



Zermatt Bergbahnen

ZBAG-Spezial-Angebote zum Saisonstart

Der verfrühte Wintersaisonschluss war für die Gäste wie auch die Zermatt Bergbahnen AG und alle Leistungsträger der Destination eine bittere Pille. Der Schock wurde grösstenteils verdaut und es bleibt nichts anderes übrig, als nach vorne zu schauen. Als Dank für das Verständnis während des Lockdown und auch für die Treue im anstehenden Sommer lanciert die Zermatt Bergbahnen AG eine einmalige Welcome-back-Aktion. Bis zum 21. Juni wird im Webshop unter matterhornparadise.ch auf sämtliche Peakpässe ab drei Tagen ein Rabatt von 20% gewährt.

Wer im vergangenen Winter 2019/20 in Besitz eines Saison- oder Jahrespasses war, kann ebenfalls profitieren: Als Kompensation für die verkürzte Wintersaison können Inhaber von Wintersaisonpässen 2019/20 gegen Vorweisen eines Kaufbelegs oder des Passes das Upgrade zum Sommersaisonpass mit einem Rabatt von 50% ergattern. Wer seinen Saison- oder Jahrespasses 2020 erneuert, erhält gegen Vorweisen des Kaufbelegs oder des Passes 10% geschenkt. Beide Aktionen sind nicht miteinander kumulierbar. Die Verlängerungen können ausschliesslich an den Verkaufsstellen der Zermatt Bergbahnen AG vorgenommen werden. Eine Online-Verlängerung ist nicht möglich.

Die Zermatt Bergbahnen AG möchte sich bei allen Gästen, Partnern und den Helden des Alltags für das Verständnis, die Unterstützung und die Treue bedanken und wünscht allen einen erholsamen und erfolgreichen Sommer. «Bleiben Sie zu Hause» war gestern, jetzt gehts wieder raus in die Natur! #happyagain #matterhornparadise

Gornergrat Bahn

Geburtstag bei der Gornergrat Bahn nachfeiern

Viele konnten in den letzten Wochen ihren Geburtstag nicht wie geplant feiern. Die Lockdown-Massnahmen haben ein Zusammensein mit mehr als fünf Personen verunmöglicht und darum lädt die Gornergrat Bahn alle, die entweder in den Sternzeichen Widder, Stier oder Zwilling geboren sind, ein, ihren Geburtstag gratis auf dem Gornergrat nachzufeiern. Alle, die zwischen dem 21. März und dem 21. Juni Geburtstag haben, wird bis Ende Herbstsaison (1. November 2020) die Retourfahrt mit der Gornergrat Bahn offeriert. Das Angebot ist ganz einfach am Schalter der Gornergrat Bahn erhältlich, einzig das Vorweisen der Identitätskarte ist erforderlich. Am Gornergrat – mit Abstand am schönsten.

Early Bird

Vorfreude ist die schönste Freude; wer sein Gornergrat-Ticket jeweils 30 Tage vor Anreise online bucht, spart 30% auf den Ticketpreis. Bei Buchungen bis zum 31. Mai gelten die 30% auch dann, wenn der Ticketkauf nicht 30 Tage im Voraus geschieht. Der Rabatt gilt auch für ermässigte Tickets wie Halbtax und GA. Das Early-Bird-Ticket kann nur online auf www.gornergrat.ch für die Monate Juni, Juli und August bezogen werden.

Kleiner Eröffnungsanlass am 13. Juni 2020

Die Gornergrat Bahn freut sich, am 6. Juni den Betrieb wieder aufnehmen zu können. Am Samstag, 13. Juni, werden die Gäste am Gornergrat mit Alphornklängen und traditionellen Trachten überrascht.

Weitere Angebote folgen und werden auf www.gornergrat.ch fortlaufend aufgeschaltet.